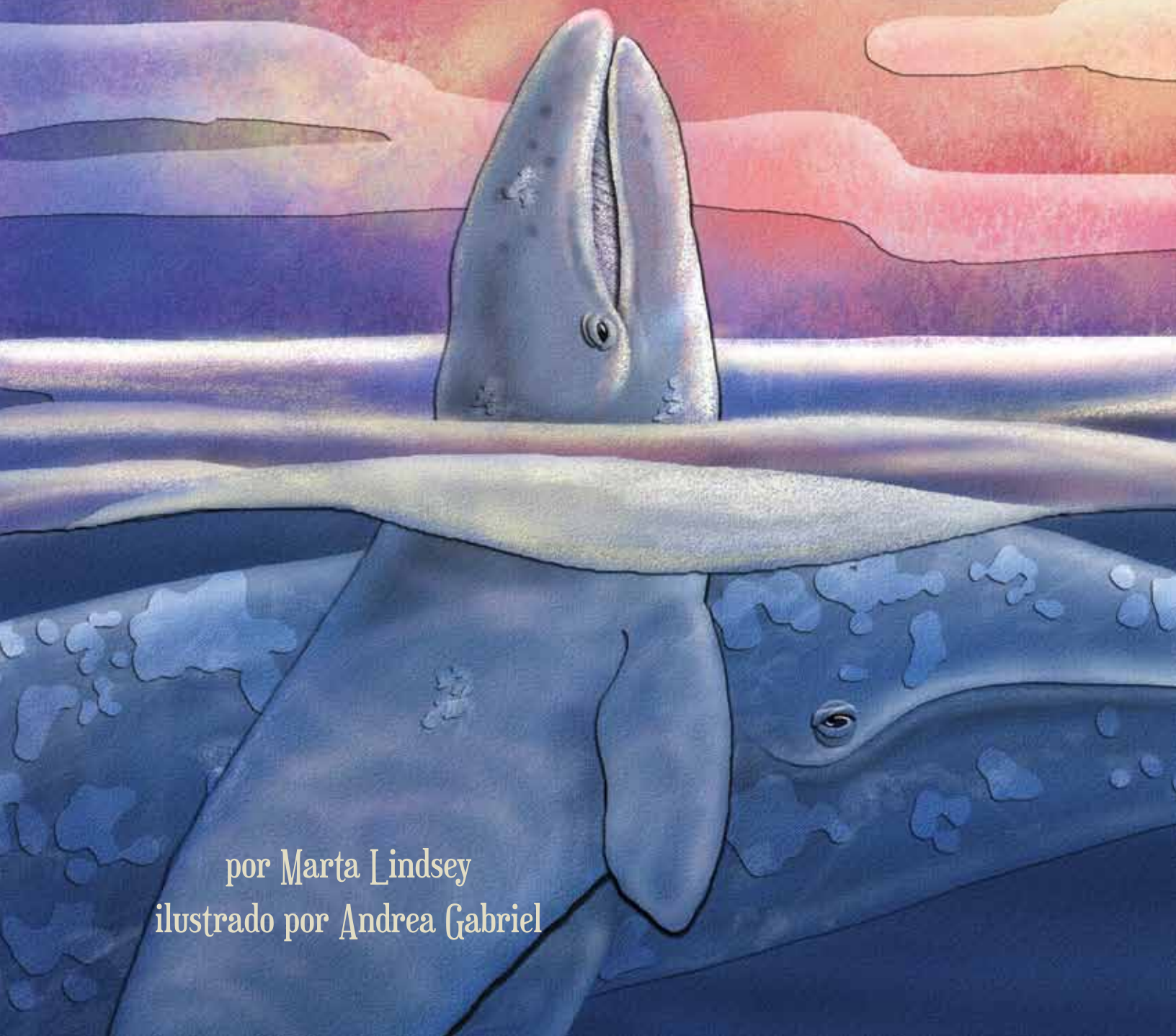


Grandes migraciones de la ballena gris



por Marta Lindsey
ilustrado por Andrea Gabriel

Grandes migraciones de la ballena gris



La pequeña Gris amaba con locura a su laguna y a los humanos que venían a visitarla. Un día, Mamá le dice que ellos necesitan nadar hacia el Norte, a un mar muy lejano. Al principio, le da tristeza dejar su hogar pero muy pronto, la pequeña Gris se da cuenta de la importancia de su viaje. ¿Qué pasa a lo largo del camino y cómo ayuda la pequeña Gris a su madre? Nada junto con la pequeña Gris mientras encuentra el camino hacia este mar especial, lleno de comida.

Es mucho más que un libro con imágenes...este libro está específicamente diseñado tanto para leerlo y disfrutarlo como para una plataforma de lanzamiento para el debate y aprendizaje. Ya sea leído en casa o en un salón de clases, animan a los adultos a realizar las actividades con los niños pequeños durante su vida. Los recursos gratuitos en línea y el apoyo en ArbordalePublishing.com incluyen:

- Para las mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
 - ° Comportamientos para tomar aire en la superficie
 - ° Hechos divertidos de las ballenas grises
 - ° Mapa sobre migraciones
 - ° El alimento de las ballenas

eBooks con pasada de página y de lectura automática, selección de texto en inglés o en español, y con audio disponible para la compra en línea.

Con agradecimiento a la Dra. Sarah Allen, científica marina en el National Park Service's Ocean y Coastal Resources Program, por la verificación de la veracidad de la información en este libro.

Traducido por Rosalyna Toth, en colaboración con Federico Kaiser.

Martha Lindsey tiene una licenciatura en ciencias del medio ambiente y es voluntaria en Point Reyes National Seashore, un lugar popular para ver a ballenas grises en su migración anual a lo largo de la costa del Pacífico. El tiempo que pasó Martha observando la migración anual de las ballenas la hizo preguntarse ¿cómo sería nadar miles de millas, especialmente si tuvieras sólo unos pocos meses de nacido? Marta espera que esta historia inspire a los lectores a aprender acerca de las ballenas grises, ir a observar a las ballenas, y ayudar a los esfuerzos de conservación de éstas por todo el mundo. Marta vive en San Francisco con su marido, Drew, y su hija, Helena. Con este libro de ilustraciones, Martha hace su debut. Visita su página web en www.martalindsey.com

La artista galardonada Andrea Gabriel ha trabajado como una ilustradora profesional durante los pasados quince años. Además de *Grandes migraciones de la ballena gris*, otros libros ilustrados por Andrea incluyen *Where Do I sleep?* y *Eaglet's World*. Ella es la autora e ilustradora de *My Favorite Bear*. Andrea vive en Bellingham, Washington con su familia de dos y cuatro patas. Visita su página web en www.bigbearillustration.com.

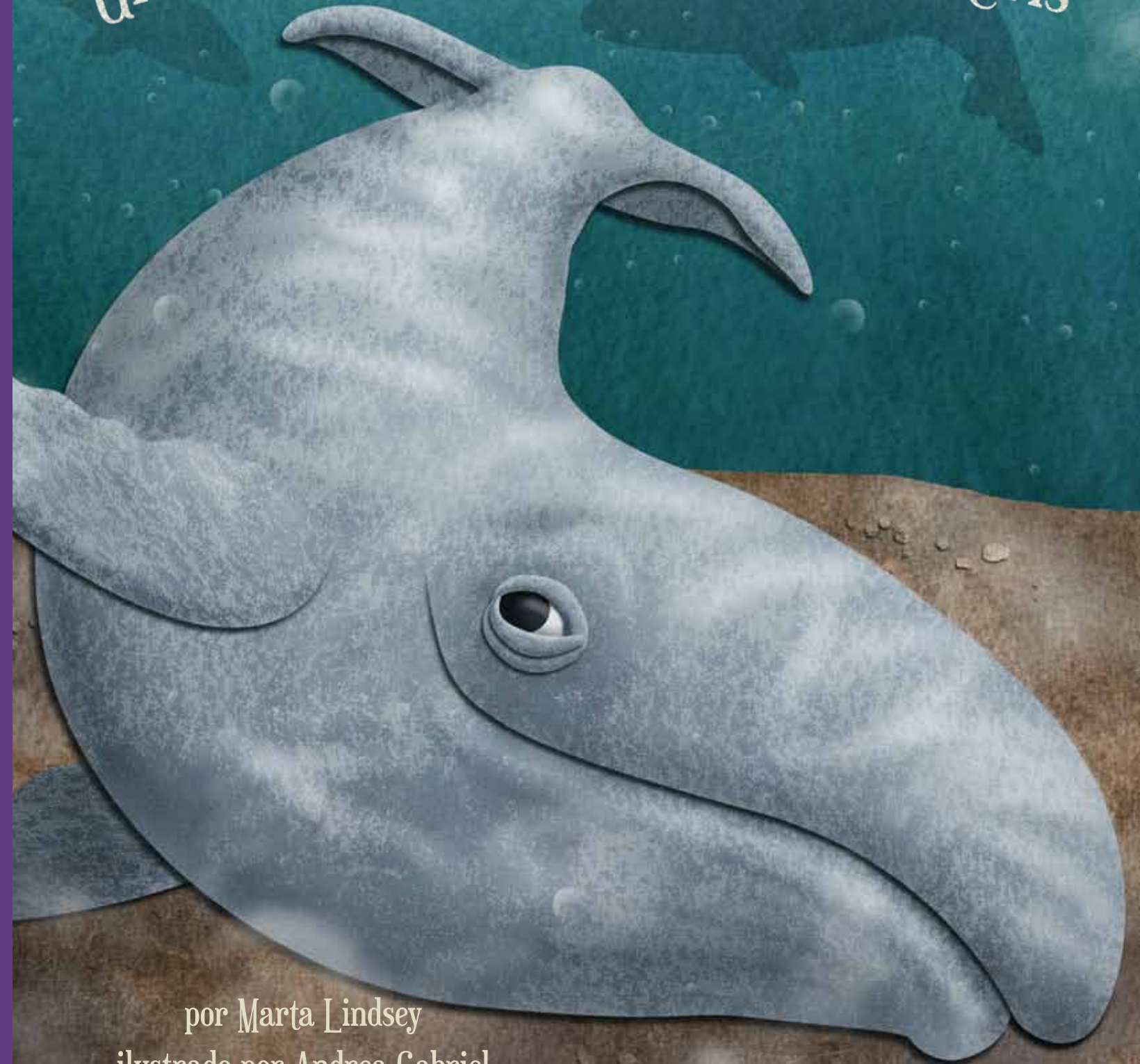


Marta Lindsey



Andrea Gabriel

Grandes migraciones de la ballena gris



por **Marta Lindsey**
ilustrado por **Andrea Gabriel**

La pequeña Gris sacó su cabeza por encima del agua para buscar su cosa favorita.

¡Ahí estaba! Un bote lleno de gente estaba dirigiéndose hacia la laguna.





La pequeña Gris siempre saludaba a la gente de la misma manera. Primero, se dirigió al bote para que le acariciaran la cabeza. ¡Ahhhhhhh! Después, sopló burbujas desde su orificio nasal. ¡Blop, blop, blop! Luego, golpeó el agua con sus aletas. ¡Paf, paf, paf! Finalmente, la pequeña Gris saltó tan alto como pudo y . . . ¡ZAS!



La gente aplaudió y gritó. ¡Click, click, click! Sonaron sus cámaras fotográficas.



Una mañana, la Mamá Gris no le daba permiso a la pequeña para saludar a la gente. “Es hora de irnos a nadar a un mar especial que está lleno de comida”, le dijo Mamá.

“¿Por qué?”, preguntó la pequeña Gris. “Aquí hay mucho que comer para mí”. Después de todo, tomaba mucha leche de Mamá a la hora que quería.

“El mar especial es donde aprenderás a comer como una ballena adulta”, le dijo Mamá.

“También, es donde haremos nuestra grasa extra gruesa antes del invierno, cuando no hay suficiente comida”.

La pequeña Gris se apresuró a seguir a Mamá fuera de la laguna, pero miró todo el tiempo hacia donde estaban los botes.



El océano estaba frío y hondo. Era tan oscuro que la pequeña Gris apenas y podía ver.

Algunas veces, paraban para que la pequeña Gris bebiera leche. Algunas veces, paraban para descansar.

Pero la mayoría de la veces, nadaban. Y, nadaron todo el día y toda la noche. Era un trabajo difícil y no se comparaba con la laguna.

¡La pequeña Gris extrañaba tanto a la gente! Mientras más pensaba en esto, se ponía más triste . . . y nadaba más lento.

Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. “Actividades educativas” extra curriculares, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visite www.ArbordalePublishing.com y haga clic en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

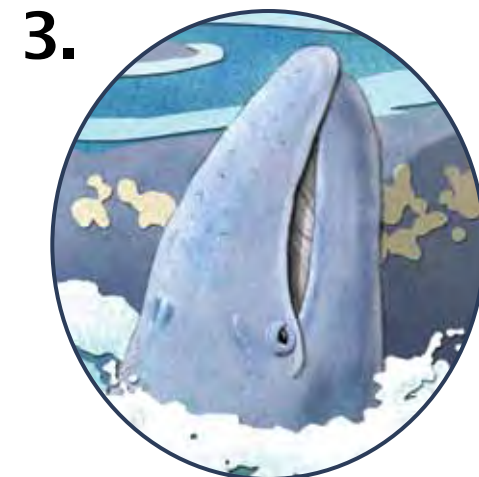
Comportamientos para tomar aire en la superficie

Los comportamientos de las ballenas cuando suben a la superficie del agua describen las diferentes formas en que lo hacen y qué es lo que están haciendo. La razón más importante para subir a la superficie es para que la ballena pueda tener una oportunidad para respirar. La manera en que sale a la superficie le ayuda a ver lo que está a su alrededor, a comunicarse con otras ballenas o a espantar a los peces que están cerca. ¿Puedes emparejar las descripciones de diferentes tipos de comportamientos en la superficie a los dibujos de la pequeña Gris? Las respuestas se encuentran en el inferior.

Salto es cuando una ballena sale de la superficie tan alto que, incluso, el 40% de su cuerpo está afuera del agua.

Salto de espía es cuando una ballena mantiene su cabeza hasta que sus ojos están cerca o sobre la superficie del agua. Algunas ballenas “espían” por algunos minutos a la vez.

Golpe de cola es cuando una ballena saca del agua su aleta de la cola afuera del agua y la golpea sobre la superficie.



Respuestas: 1) Salto 2) Golpe de cola 3) Salto de espía

Hechos divertidos de las ballenas grises

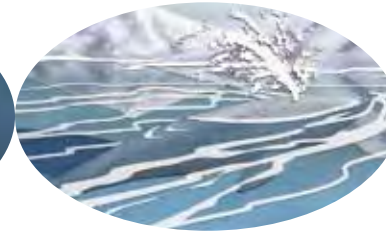


Cuando nacen las crías, miden alrededor de 15 pies de largo (4.5 metros). Una recién nacida bebe entre 50 a 80 galones (de 190 a 300 litros) de leche cada día.

Existen aproximadamente de 20,000 a 22,000 ballenas grises del este en el Océano Pacífico. La mayoría de estas ballenas grises viven en este océano, a lo largo de la costa de Norte América. Un pequeño grupo de menos de 130 ballenas grises viven al oeste del Pacífico y emigran a lo largo de la costa de Korea. Las ballenas grises del este se han recuperado de estar cerca de la extinción y no están en riesgo de estar en peligro de extinción. Las ballenas grises occidentales están severamente en peligro de extinción.



Las ballenas son mamíferos y respiran aire. Las ballenas grises tienen dos orificios nasales sobre su cabeza. Estos orificios son como los orificios nasales en los humanos y es como las ballenas inhalan y exhalan.



Cuando están migrando hacia el Sur, las ballenas grises no duermen; ¡nadan de día y de noche! Cuando las ballenas grises duermen, se mantienen sobre la superficie con sus orificios nasales sobre el agua.



Las ballenas grises adultas pueden mantener su respiración hasta por 30 minutos. Cuando están descansando, estas ballenas respiran de dos a tres veces cada minuto.



¡Las ballenas grises pueden ser muy amistosas y curiosas! En sus lagunas invernales, algunas ballenas grises pueden acercarse y se restriegan en los barcos, y hasta dejan que las personas las acaricien.



Las marcas blancas en la piel de las ballenas grises son cicatrices causadas por percebes o piojos (de agua) que se adhieren a ellas. Cuando las ballenas se encuentran en aguas tibias en Baja, los percebes se desprenden, dejando las cicatrices.



La cola de una ballena gris puede medir de 10 a 12 pies (de 3 a 3.6 metros) de ancho.

Mapa sobre migraciones

Las ballenas grises nadan de 10,000 a 13,000 millas (16,000 a 21,000 kilómetros) cada año de su ruta de migración. Las crías nacen durante el invierno en aguas tibias del sur. La mayoría de éstas nacen en las aguas de Baja California, una península de México. Algunas de las crías de las ballenas grises nacen en el sur de California Bight. Durante la primavera, las ballenas grises se alejan de los sitios en donde crían. Nadan hacia el norte, a lo largo de la costa hasta el Mar de Bering y el Mar de Chukchi, entre Alaska y Rusia. En estas aguas frías del norte, las ballenas encuentran muchos eufausiáceos (kril), crustáceos, y otros organismos para comer ¡durante todo el verano! Cuando llega el otoño, las ballenas grises nadan de regreso al sur a lo largo de la costa de California Sur y México.



Un año en la vida de una ballena gris:

Une las etapas de migración de las ballenas grises con la estación del año.

1. Las ballenas grises se alimentan de kril y crustáceos que se encuentran en sus áreas de alimento.
2. Las crías nacen lejos de la costa sur de California y Baja California, en México.
3. Las ballenas grises emigran hacia el Sur, sus territorios para parir, al sureste de California y México.
4. Las ballenas grises emigran hacia el norte, en donde se alimentan, en los mares de Bering y Chukchi.

- A. invierno
- B. primavera
- C. verano
- D. otoño

Respuestas: 1-C, 2-A, 3-D, 4-B

El alimento de las ballenas



Las ballenas grises son un tipo de ballenas con barbas dentales. Estas ballenas no tienen dientes de hueso. En su lugar, cuentan con dientes que son de keratina, de lo mismo que están hechos los cabellos de los humanos y las uñas. Las barbas dentales son como un filtro que atrapa la presa de la ballena. Las ballenas grises comen pequeños crustáceos y moluscos que viven en el fondo o en el suelo del mar. Una de la comida favorita de las ballenas grises son estas criaturas pequeñas, como unos

camaroncitos llamados crustáceos. También, les gustan los camarones misidos, los gusanos poliquetos y los eufausiáceos (kril).

Las ballenas grises comen posicionándose de lado y succionando una gran cantidad de agua, lodo y presas del fondo del océano. Luego, presionan sus lenguas contra el paladar de sus bocas para sacar el agua y el lodo a través de las barbas mientras se queda atrapada la comida. ¡Las ballenas adultas pueden comer hasta 2,600 libras (1,200 kilogramos) de comida en un día!

En los meses de alimentación durante la primavera, el verano y el otoño, las ballenas grises acumulan una capa gruesa de grasa, llamada **grasa** o **unto de ballena** en todo su cuerpo. Esta capa de grasa puede alcanzar hasta 10 pulgadas (25 centímetros) de grueso y las ballenas pueden sobrevivir de esta grasa almacenada en sus cuerpos si no encuentran comida. Las ballenas Grises comen muy poco durante la migración al sur a finales del otoño y principios del invierno y mientras están criando, así que necesitan de esta capa gruesa de grasa hasta que regresen hacia el norte, en las tierras primarias de alimentación durante la primavera.



A Drew y Helena—ML

A Janna Jacobson, que ama a las ballenas—AG

Con agradecimiento a la Dra. Sarah Allen, científica marina en el National Park Service's Ocean y Coastal Resources Program, por la verificación de la veracidad de la información en este libro.

El autor dona un porcentaje de las regalías a organizaciones de conservación marinas, incluyendo al Monterey Bay Aquarium, el American Cetacean Society, el Ocean Futures Society, el Aquarium by the Bay y el Marine Mammal Center.

Los datos de catalogación en información (CIP) están disponibles en la Biblioteca Nacional

9781628554526 portada dura en Inglés ISBN
9781628554601 portada suave en Inglés ISBN
9781628554687 portada suave en Español ISBN
9781628554762 libro digital descargable en Inglés ISBN
9781628554847 libro digital descargable en Español ISBN
9781628554922 Interactivo libro digital para leer en voz alta con función de selección de texto en Inglés y Español y audio (utilizando web y iPad/ tableta) ISBN Inglés
9781628555004 Interactivo libro digital para leer en voz alta con función de selección de texto en Inglés y Español y audio (utilizando web y iPad/ tableta) ISBN Español

Título original en Inglés: Little Gray's Great Migration

Traducido por Rosalya Toth, en colaboración con Federico Kaiser.

Bibliografía:

Busch, Robert. Gray Whales, Wandering Giants. Custer, WA. Orca Book Publishers: 1998.

Darling, Jim. Gray Whales. Voyageur Press, 1999.

Gohier, Francois. A Pod of Gray Whales. Blake Publishing, 1987.

Oceanic Society. Field Guide to the Gray Whale. Seattle, WA: Sasquatch Books, 2002.

Peterson, Brenda and Linda Hogan. Sightings: The Gray Whales' Mysterious Journey. National Geographic: 2003.

Russel, Dick. Eye of the Whale: Epic Passage from Baja to Siberia. Washington, DC. Island Press: 2004.



Derechos de Autor 2014 © por Marta Lindsey
Derechos de Ilustración 2014 © por Andrea Gabriel

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Elaborado en los EE. UU.
Este producto se ajusta al CPSIA 2008

Arbordale Publishing
Mt. Pleasant, SC 29464
www.ArbordalePublishing.com



Si disfrutaste de este libro, busca estos otros libros de Arbordale Publishing:



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza
ArbordalePublishing.com